



Découvrir la calligraphie japonaise

Scénario d'enseignement/apprentissage pour l'EMILE en classe de langue et/ou dans d'autres matières

Pourquoi ce scénario est-il intéressant ?

Le scénario s'appuie sur le projet du CELV [Enseignement fondé sur le contenu + sensibilisation culturelle et plurilingue \(Conbat+\)](#) qui a développé 26 unités didactiques pour l'EMILE, intégrant diverses matières et prenant en compte l'éducation plurilingue.

Le scénario s'appuie sur l'unité didactique [Calligraphie japonaise](#) : le matériel a été adapté pour les enfants du début de l'école primaire (6-8 ans), alors que l'original était destiné aux enfants plus âgés de l'école primaire (8-10 ans).

Le scénario est axé sur l'approche de [l'Éveil aux langues/Awakening to languages](#) et encourage les élèves à comparer les caractères japonais Katakana avec des langues qu'ils connaissent (langue maternelle et/ou autres langues).

Description succincte :

Le projet du CELV [Enseignement fondé sur le contenu + sensibilisation plurilingue/culturelle \(Conbat+\)](#) a développé 26 unités didactiques pour l'EMILE, intégrant diverses matières et prenant en compte l'éducation plurilingue. Les supports sont rédigés en anglais, en français et en espagnol et couvrent une tranche d'âge allant de 6 à 18 ans. L'unité didactique [Calligraphie japonaise](#), développée par Áine Furlong, Waterford Institute of Technology, Irlande, se concentre sur l'art et est conçue pour le milieu/la fin de l'enseignement primaire (8-12 ans). Les objectifs du matériel sont décrits comme suit :

L'enfant doit pouvoir :

Découvrir comment la ligne peut véhiculer le mouvement et le rythme : par exemple, les styles calligraphiques (programme d'art visuel NCCA, p.66) ;

Réaliser des dessins et des études de couleurs à partir d'objets naturels apportés en classe (cela devient plus important lorsque les enfants atteignent les classes supérieures de l'école primaire (10-12 ans). La structure des objets naturels peut être une source d'inspiration pour les activités de construction (Directives pour les enseignants d'arts visuels, NCCA, p.37).

L'unité didactique a été adaptée à un groupe d'âge différent : les enfants du début de l'école primaire (6-8 ans).

Le matériel peut être utilisé dans les cours de langue, d'art ou d'éducation physique.

Le matériel vise à motiver les jeunes apprenants à s'intéresser à de nouvelles langues telles que le japonais en introduisant le concept de la calligraphie japonaise. Les activités décrites ne sont pas axées sur l'apprentissage de la langue, mais sur le développement de l'éveil aux langues. L'objectif principal est de faire découvrir la calligraphie japonaise aux jeunes élèves de l'enseignement primaire et de les confronter ainsi à de nouveaux caractères qui, pour la plupart d'entre eux, seront complètement différents des langues qu'ils connaissent.

Le matériel est produit en anglais et peut être utilisé tel quel ou traduit dans la langue scolaire des élèves.

Comment ce scénario favorise-t-il les transitions ?

Le scénario se concentre sur les transitions verticales entre l'enseignement primaire inférieur et l'enseignement primaire supérieur en réduisant et en simplifiant les activités du matériel original, en se concentrant sur les arts et en introduisant des activités physiques/créatives (les élèves utiliseront leur corps pour représenter les caractères Katakana).

Le scénario met fortement l'accent sur les transitions horizontales basées sur [l'approche de l'Éveil aux langues/Awakening to languages](#) et encourage les élèves à comparer le japonais avec les langues qu'ils connaissent (langues familiales et/ou autres langues).

	Description du matériel pédagogique	Principaux objectifs	Outils/activités
Primaire 1 (6-8 ans)	A ce niveau : <ul style="list-style-type: none"> ● Les élèves découvriront les caractères Katakana à travers une vidéo et réfléchiront sur ces caractères. ● Ils essaieront de prononcer quelques caractères et l'enseignant pourra leur présenter le Japon, la langue japonaise et la calligraphie. ● Les élèves essaieront de dessiner leur caractère préféré et de le présenter à la classe, et ils pourront essayer de le prononcer eux-mêmes. ● Enfin, en petits groupes, les élèves représentent l'un des caractères Katakana à un autre groupe qui doit deviner le caractère représenté. 	Les étudiants seront en mesure de : <ul style="list-style-type: none"> ● Utiliser un tableau de katakana japonais pour développer la conscience phonologique et orthographique ● Développer la curiosité pour d'autres langues et systèmes d'écriture ● Comprendre comment la ligne peut transmettre le mouvement et le rythme ● Utiliser son corps pour communiquer dans une nouvelle langue 	Veuillez consulter : <ul style="list-style-type: none"> ● Matériel de l'enseignant ● Matériel pour les étudiants

		<ul style="list-style-type: none"> • Travailler en collaboration dans le cadre du processus d'apprentissage • Tirer profit d'un groupe hétérogène • Partager ce qu'ils ont appris avec le groupe • Comparer sa propre langue avec le japonais et voir les différences/similitudes dans l'expression orale et écrite • Inclure une dimension culturelle et travailler avec les connaissances culturelles représentées par les élèves dans la classe. • Valoriser et apprécier les nouvelles langues 	
Primaire 2 (8-12 ans)	<p>Dans la documentation originale de Combat+, les objectifs sont décrits comme suit :</p> <p>L'enfant doit pouvoir :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Découvrir comment la ligne peut véhiculer le mouvement et le rythme, par exemple les styles calligraphiques (programme d'études en arts visuels NCCA, p.66). 2. Faire des dessins et des études de couleurs à partir d'objets naturels apportés en classe (ceci devient plus important lorsque les enfants atteignent les classes supérieures de l'école primaire (10-12 ans). La structure des objets naturels peut être 	<p>Dans le document original de Combat+, les compétences clés sont décrites comme suit :</p> <p>Communication en langues</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consolider le vocabulaire français (noms) et introduire d'autres noms de langues connues dans la classe • Développer la conscience phonologique 	<p>Le matériel original de Combat+ est disponible ici.</p>

	<p>une source d'inspiration pour les activités de construction (Visual art teacher guidelines, NCCA, p.37).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliser le tableau japonais Katakana pour atteindre ces objectifs • Développer la curiosité pour d'autres langues et systèmes d'écriture <p>Apprendre à apprendre</p> <ul style="list-style-type: none"> • Travailler en collaboration dans le cadre du processus d'apprentissage • Tirer profit d'un groupe hétérogène • Partager ce qu'ils ont appris • Rechercher des occasions d'apprendre et d'appliquer les connaissances acquises dans divers contextes de la vie. <p>Compétences numériques</p> <ul style="list-style-type: none"> • Capacité à rechercher, collecter et traiter des informations <p>Compétences sociales et civiques</p> <ul style="list-style-type: none"> • Travailler en collaboration • Valoriser la diversité et les identités culturelles <p>Sensibilisation culturelle et expression</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprendre la diversité culturelle et linguistique en 	
--	---	---	--

		<p>Europe et dans d'autres régions du monde</p> <ul style="list-style-type: none"> • Développer des compétences créatives qui peuvent être transférées dans une variété de contextes <p>La volonté de cultiver la capacité esthétique par l'expression artistique et la participation à la vie culturelle.</p>	
--	--	---	--

Brève description de la manière dont le portfolio établit des liens entre l'EMILE et l'éducation plurilingue :

Éveil aux langues / Awakening to languages : Le matériel ne se limite pas aux langues intégrées dans les programmes scolaires et intègre d'autres variétés linguistiques/langues, comme le japonais en tant que langue non européenne, afin de développer l'éveil aux langues et la reconnaissance des langues.

En outre, les élèves sont encouragés à comparer le japonais avec les langues qu'ils connaissent (langue maternelle et/ou autres langues).

Auteurs :

Dr. Mercedes Bernaus Queralt, Universitat Autònoma de Barcelona, merce.bernaus@uab.cat

Christina Karasavva, 7th école primaire d'Aspropirgos, xrista_kara@hotmail.com